OPTIEK
SPRITZER & FUHRMANN
SAN NICOLAS
TEL. 5014

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agente
VELD STORES

FRESH UP
WITH
7 - UP
agente
VELD STORES

VICEROY
Filter Tip
CIGARETTES

18DE JAARGANG ZATERDAG 18 MEI 1957 No. 2831

# Albertico Arends a keda eligi como president di ABBA

(Di nos Spartreporter)

**O'STAD.— Unicamente uno di e 7 clubnan afilia na A.B.B.A. no a presenta dia Huebs anochi den sala di Wilhelminastadion pa e reunion general di A.B.B.A. E otro clubnan esta Lucky Strike, Nesbitt, Sears, Amstel, Chesterfield y Heineken's si tabata presente. Camel no a manda representante. Chesterfield a manda un representante pero como cu e club aki no a manda su formacion di directiva pa A.B.B.A. na tempo e no tabata tin derecho di vota. Punto principal di e agenda tabata eleccion di un directiva nobo, cual a bai masha na arde.**

For di e diferente candidatonan stipula pa president Sr. Alberto Arends a reuni e mayor cantidad di votos y asina a bira e president nobo di ABBA. Anteriormente ya Sr. Arends a yega di ocupa puesto den directiva di ABBA y manera nos a yega di menciona caba tabata un di e personanan cu a traha duro pa realisa e afiliacion di Aruba na FIBBA. Nos no ta duda cu e presidencia di ABBA ta den bon man. Pa e otro puestonan den directiva, cualnan lo worde reparti luego den un reunion di directiva, a keda eligi e siguiente senjornan. Tico Kuiperi, Johnny Oduber, Domingo Salazar, Mario Lacle, Frank Gladman, Janchi Tromp, Bob Martin y Zep Bislick.

### Participacion di Directiva.

Un gran parti di e reunion a worde dedica na e participacionnan di parti di directiva. Asina a worde menciona detalladamente tocante e problema cu a surgi ora cu NABLO a dirigi un carta na FIBBA Sr. Kuiperi a duna e representantenan di conoce di tur e detallenan y di tur e cartanan cu directiva di ABBA a ricibi y contesta na FIBBA. Tambe a worde participa e motibo di e fracasado viahe di e oncena campeon di Venezuela Anzoategui pa Aruba. Aunke cu nada oficialmente a worde ricibi te ainda, Sr. Kuiperi por a participa cu segun e combersacion telefonica cu e presidente di e Federacion Venezolana di Baseball Amateur, Sr. Angel Zambrano, e viahe no a tuma luga pa motibo cu e documentonan di e delegacion no a bin cla na tempo.

Di baseball den e ASU Olimpiada 1957 a worde participa cu invitacion a bai pa un equipo di Caracas bin hunga na Aruba y mientras cu futbol di Venezuela bin hunga na Aruba, un seleccion di Aruba lo bai hunga na Caracas. Asina ta cu ademas di e oportunidad di bai Coro proximo weekend, e hungadornan di Aruba tin un chens di bai otro luna Caracas atrobe.

### Delegacion cu lo bai Coro.

*A worde participa e delegacion cu dia 25 di Mei lo haci e viahe pa Coro ariba invitacion di e autoridadnan di baseball di Estado Falcon. E cinco miembronan di directiva bieuw ta forma e oficialnan. Esakinan ta Sres. Tico Kuiperi, Johnny Oduber, Jose Lacruz, Arturo Prins y Ciriaco Tromp. No ta sigur ainda si tur e caballeronan aki lo viaha. Como representante di e Asociacion di Prensa Arubiano lo bai Herman Kuiperi y di e emisoranan local Juan Francisco Croes di Voz di Aruba y Janchi Tromp di Radio Kelkboom, kende ademas lo haci trabao di fotografo. Como manager y entrenador Pepe Lucas y coach Ruben Phillips. E rungadornan cu a worde selecciona pa e actual entrenador ta: catchers: Feki Caster y Pep Richards. Primera base: Luis Ogenio y Roro Hernandez. Infielders: Wilbert Richardson, Samuel Bryan, Jossyto Muyale, A. Marlin y Paus Ruiz, pitchers: Donald Pantophlet, Sonny Baptist, Yubi Toppenberg, Harold Hughes y Carl Wilson. Outfielders: Max Fingal, Enrique Vorst, Abraham Lake y Guillermo Richardson. Como suplente a worde escogi den caso cu un di e hungadornan lo no por bai: M. Halley y Horacio Oduber. Esaki pues ta e seleccion cu lo defende nomber di nos isla contra di e subcampeonnan di Venezuela den un torneo relampago di tres partido den e proximo weekend.*

### Torneo pa Copa Juliana.

Durante e reunion a worde traha e programa di e partidonan pa e Copa Juliana. E torneo aki cu lo worde hunga den e sistema eliminatorio lo cuminza tan pronto e campeonato oficial termina, loke ta nifica den curso di e proximo luna. Lo worde hunga dos biaha anochi y tambe diadomingo mainta. Tur partido lo tuma luga den Wilhelminastadion, asina ta cu pronto e iluminacion nobo di Whilhelminastadion lo ser usa oficialmente pa baseball tambe. E programa ta lo siguiente: Sears contra Camel pa ganador A: Nesbitt contra Lucky Strike pa ganador B; Amstel contra Chesterfield pa ganador C; Heineken's contra ganador A pa ganador D; Ganador B contra ganador C pa ganador E; y e finale entre ganador D y E.

### Diferente comisionnan.

Como miembro di Kascommissie a keda nombra Sres. Luis de Palm, Manuel Salazar y Aquiles Leon. Pa e Strafcommissie y Beroepscommissie e clubnan por manda candidato te dia 25 di Mei 1957. Formacion di e comisionnan aki ta den man di directiva di ABBA.

### Entrenador nobo.

Como cu e actual entrenador Pepe Lucas tin un contrat cu e novena profesional di Sto. Domingo, Escogidos, y asina no por keda henter anja na Aruba, directiva di ABBA a participa cu nan ta haciendo solicitud na entrenadornan di Venezuela, Norte America y Cuba. Ya na Miami a sali un aviso den e diario Miami Herald, mientras cu na Cuba tambe tin candidato serio pa e trabao aki. Ta lastima cu Pepe Lucas lo no por keda despues di luna di September ya cu tanto e hungadornan como directiva di ABBA ta sumamente satisfecho cu e trabao cu e ta haciendo. Tambe Pepe a hanja carinjo pa nos isla y e tin hopi gana di keda, pero ya e tin un contrat y e mester cumpli cu ne. Nos ta spera cu ainda por surgi un solucion cu Pepe Lucas por keda na nos isla y si esaki no ta posibel nos ta spera cu lo worde contrata un entrenador cu ta reuni tur e calidadnan di Lucas. Ariba e peticion pa laga equiponan di clase A tambe hanja entrenamiento cerca Lucas, directiva di ABBA a priminti di haci su posibel pa traha un programa pa e clase aki tambe.

Contribucion pa equipo a worde stipula na fl. 10.— pa anja. Tambe a worde proponi pa un estudio profundo worde haci di e statuten y tambe trahamento di un huishoudelijk reglement. Un otro bon proposicion cu a worde haci y cu lo ser poni ariba programa di e directiva nobo ta formacion di un fondo pa weganan internacional.

## Indignacion di 270 habitante di Aruba riba telegram dirigi na Statenlid Debrot

**ORANJESTAD.— E siguiente carta a worde manda y firma pa 270 habitante di Aruba dirigi na Sr. I.C. Debrot, miembro di Staten di Antilla Neerlandes, cual ta papia pa su mes:**

„Cu satisfaccion nos cu ta firma aki bao a tuma nota di bo preguntanan di 13 di Mei 1947 dirigi na Su Excelencia Minister di Husticia cu motibo di permicion di entrada di prostitutanan estranhero na Aruba.

En cambio nos a tuma nota cu indignacion di un telegram di protesta di 15 di Mei manda na abo door di binti seis evidentemente amantenan di prostitucion. Ta pesei cu e firmantenan aki, tur habitantenan di Aruba mayor di edad, na gran cantidad ta dirigi nan na abo protestando contra di un manera tanto arbitrario asina di e mandadornan di e telegram, y pa convencebo cu pa cada 26 habitante evidentemente inmoral, Aruba ta pone por lo menos 260 habitante cu bon pensamento.

Ademas esnan cu ta firma ta declara cu nos ta completamente bo tras y nos ta suplica bo di continua bo accion sin desmaya te ora cu gobierno tuma suficiente medidanan eficaz pa tranquiliza e poblacion di Aruba".

## SENJOR JO D'AGUIAR, PRESIDENTE DI CLUB SURINAME A BAI SURNAM

SAN NICOLAS. — Senjor Jo D'aguiar, presidente di Club Surnam a sali ajera pa Surnam, y su senjora, jiu y miembronan di directiva tur a tuma despedida di dje.

Segun nos a ser informa senjor D'Aguiar lo keda bao di tratamiento di medico durante su estadia na Surnam.

Senjor D. Baahr, ondervoorzitter lo ocupa puesto di senjor D'Aguiar.

NORDMENDE T.V.
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

## UN BIAHA MAS: REMITIDO

*ORANJESTAD. — Den e articulo di ajera tocante remitido tabatin un equivocacion chikito.*

*Manera nos a bisa nos ta publica semper tur remitido cu nos hanja, basta nan ta cumpli na e exigencianan.*

*Tocante e problema di e damanan cu algun tempu pasa a worde admiti na Aruba, nos sa cu a sali den e remitido nan cu nos a ricibi e delaster diananan aki, diferente opinion cu por existi tocante e asunto aki.*

*Pesei nos ta suplica nos lesadornan di manda solamente remitido tocante e asunto aki, si den e remitido ei bo por duna un bista nobo riba e problema, un bista cu ainda ningun di e otro remitentenan a duna.*

*No tin cuenta cu ta solamente tres remitido so por worde manda, pero nos ta pidi di manda mas menos posibel remitido tocante e asunto aki, como ja a sali suficiente splicacion tocante e asunto aki.*

## SENJOR PIET BEUNING A FALLECE

SAN NICOLAS. — Un poco dia despues cu e lo worde transporta pa San Pedro Hospital, despues di a hanja un mal caida foi trapi senjor Piet Beuning a fallece. Piet a nace na Hulanda, y hopi anja largo e tabata den servicio di Lago, conoci como Steamtrap Piet.

Despues cu ela sali foi servicio di Lago e tabata donjo y director di Hotel Hollandia, despues Dancing Hotel un di e nightclub cu ta worde bishita mas hopi.

Nos sincera condolencia ta bai na su senjora viuda y jiu homber cu actualmente ta biba na Afrika.

## INFORMACIONNAN DI FUENTE AUTORIZA DI BAGDAD

BAGDAD — E conferencia entre Iraq y Saudi-Arabia tocante asuntonan Arabe a termina cu acuerdo completo tocante tur puntonan cu a worde discuti, asina a worde informa di fuente autoriza na Bagdad.

Nan a dicidi na colaboracion completo den kitamentu di strobacionnan y mal entendimiento dje „actividad ilegal y destructivo di comunisma" na Mediano Oriente.

Tur dos pais lo usa nan relacionnan bon cu e paisnan Golfo di Persia pa evita cu zeta brutu lo bai Israel directamente of indirectamente. Ademas nan lo colabora pa hanja un solucion pa e problema Palestino, cu ta aceptabel pa e Arabenan; esaqui ta inclui un solucion pa e pregunta dje refugiadonan Arabe.

## PALABRANAN DI AVISO DI MINISTRO SABRI

CAIRO — Segun Radio-Cairo prome ministro Sabri el Assali di Syria a bisa, cu mandamentu di un bapor di prueba door di Canal di Suez pa Israel lo cende e candela di gera na Mediano Oriente. El a bisa ademas: „Mi no ta kere cu Israel su simpatisadoman lo acepta riezgo di un tal gera".

DE

ARUBA VOETBAL BOND

presenteert

in het WILHELMINA STADION

Zaterdag, 18 Mei 1957 om 8.00 n.m.

ARUBA JRS. vs. DAKOTA

(Hoofdklasse)

Tribune fl. 1.— Staanplaatsen fl. 0.50

De Carnavals Koningin van 1957 Rica I zal de aftrap verrichten.

*May 16th 1957*

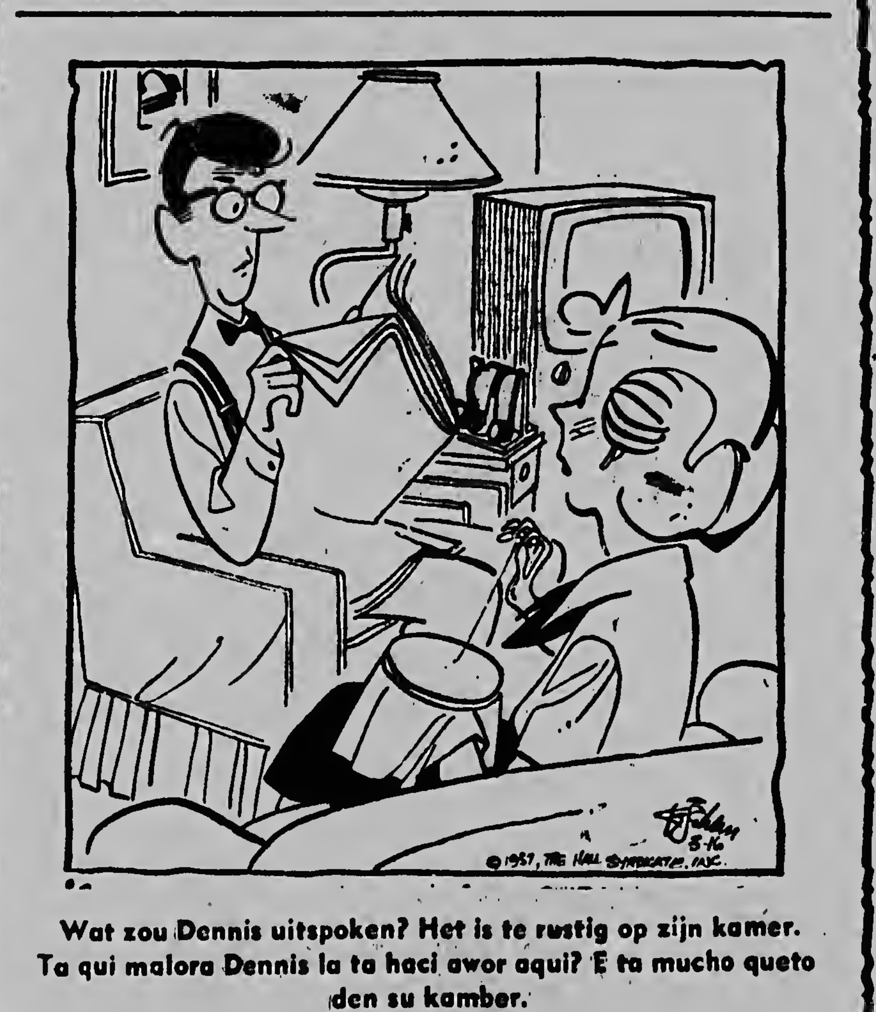
*Dear* **Revlon** *customer,*

*Due to circumstances beyond our control we are compelled to cancel all activities planned on during the visit of* **REVLON's** *beauty specialist and consultant, Mrs. Sigrid Matthews.*

*Yours truly,*
**ARUBA TRADING Co.**
*Oranjestad - San Nicolas.*

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....


© 1957, The Hall Syndicate, Inc.

**Wat zou Dennis uitspoken? Het is te rustig op zijn kamer.**
**Ta qui malora Dennis la ta haci awor aqui? E ta mucho queto den su kamber.**

GEEN GEVAAR, **N.E.N. IS DAAR..**

SMOKE

....They Satisfy
EFFECTIVE FILTRATION
L&M
FILTERS
LIGGETT & MYERS TOBACCO CO.
Chesterfield
CIGARETTES
LIGGETT & MYERS TOBACCO CO.

Where is the MAGGI Seasoning?
Maggi
Seasoning
For tastier, more appetizing Salads, Fish, Meats, Soups and Gravies, just add MAGGI Seasoning.

Everything tastes better... with MAGGI Seasoning!

MAGGI Seasoning

CERVEZA HEINEKEN'S
LA PRIMERA DEL MUNDO

# Zes maanden voor hardrijder die de dood van zijn vriend op zijn geweten heeft

## Een snelheidsrace met catastrofale gevolgen

**ORANJESTAD.— De achttienjarige D.J.T. uit Village Noord was de 29e October van het vorige jaar met een paar vrienden in zijn jeep no. A-5353 aan het rijden toen hij een andere jongen A.E. tegenkwam, die eveneens met een aantal knapen in de moeilijke leeftijd een jeep, de A-4935, bestuurde. Het korte gesprek dat volgde en dat waarschijnlijk over de jeep ging en deszelfs bijzondere kwaliteiten, had een uitdaging tot een race ten gevolg, die prompt aangenomen werd en zo raceden de auto's weldra over de hoofdweg uit Sint Nicolaas in de richting van Oranjestad.**

Bij de Wayacka Club had de „Winnende" wagen, waarin T. met de zijnen zat, reeds een snelheid van 70 km. terwijl later zelfs snelheden van tegen de 100 km. geschat werden.

Tot ongeveer het Savanetakamp ging alles goed: als ware coureurs zaten T. en E. achter het stuur en nog steeds leidde T., die dus nog steeds aan het winnen was.

Even voorbij de kuil nabij het militair Tehuis merkte T. de nieuwe Mercury A-26 op, die voor hem reed en langzaam ook nog. T. verminderde vaart en later nog een beetje meer, doch toen de Mercury, die door de jonge 22-jarige C.Z., echtgenote van L.K.F. bestuurd werd, plotseling links af sloeg was T. daarop niet bedacht en reed met grote vaart de Mercury aan de zijkant aan. Zijn vriend Frederik Ulyses Pearr werd door de schok uit de jeep geslingerd en kwam op de grond terecht, waar even later een band van de Mercury zijn schedel verbrijzelde, zodat hij onmiddellijk dood was.

De achter rijdende E., die het ongeluk zag gebeuren, reed zonder te stoppen op „moedig" door.

Tijdens het getuigenverhoor gistermorgen kwam al spoedig vast te staan, dat de jonge vrouw geen schuld trof, daar het achterlicht van haar wagen tijdig door knipperen te kennen gaf, dat de bestuurster van richting wilde veranderen.

De officier achtte zowel het primair tenlaste gelegde t.w. dood door schuld, alsmede het subsidiaire ten laste gelegde n.l. het houden van een hardrijdwedstrijd wettig en overtuigend bewezen. Als T. langzamaam gereden zou hebben was de botsing zeker te vermijden zijn geweest. Verzachtende omstandigheden kon hij in deze zaak niet ontdekken, en een strenge straf met het oog op de algemene preventie achtte hij op zijn plaats, reden waarom hij voor het eerste feit een hechtenisstraf van negen maanden eiste met vijftien jaar intrekking van het rijbewijs en voor het houden van de race een hechtenisstraf van een week.

Betreffende het wettig en overtuigend bewijs kwam de rechter tot dezelfde conclusie als de officier. Bij het bepalen van de strafmaat wilde hij echter wel rekening houden met de jeugdige leeftijd van verdachte en met het feit, dat T. door het feit, dat hij de dood van zijn eigen vriend op zijn geweten heeft, reeds ten dele zijn straf ontving.

Daarom veroordeelde hij T. tot zes maanden hechtenis met last tot tewerkstelling en een intrekking van het rijbewijs voor het leven, omdat dit niet de eerste keer was, dat T. bewezen heeft niet achter het stuur te passen. Voor het houden van de race werd T. daarbij nog veroordeeld tot veertien dagen hechtenis.

## C. Probeerde de politie tegen de rechter uit te spelen

*ORANJESTAD. - De man E.E.C. was de 9e October van het vorige jaar door de rechter bij verstek veroordeeld daar hij de vrijheid en veiligheid van het verkeer in gevaar gebracht had. O.m. was toen zijn rijbewijs voor de duur van negen maanden ingetrokken. Tegen dit verstek vonnis was C. in verzet gekomen, doch toen zijn zaak de 2e November opnieuw voorkwam werd er aan het in October uitgesproken vonnis niets veranderd.*

Onder het motto „Een brutaal mens heeft de halve wereld" was C. op de 1e Januari van dit jaar naar de politie gestapt waar hij doodleuk een rijbewijs aanvroeg, dat hem later door de politie, die blijkbaar nog niet met de intrekking van zijn rijbewijs op de hoogte was, werd verstrekt. Eenmaal in het bezit van dit rijbewijs was C. daarop weer lustig gaan rijden tot hij de 16e Maart tegen de lamp liep, reden waarom hij gisteren voor de rechter verscheen.

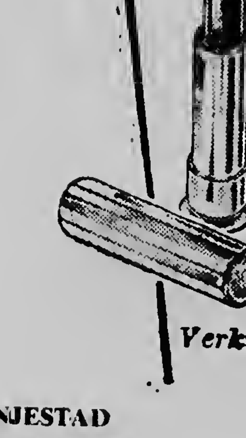
De officier van justitie luisterde al evenmin als de rechter naar het verweer van C, dat hij toch mocht rijden als hij een rijbewijs had, en eiste een week hechtenis op grond van het besturen van een auto terwijl het rijbewijs door de rechter ingetrokken was. De rechter veroordeelde C. conform. „Als u hier heeft terechtgestaan en uw rijbewijs is ingetrokken, dan mag u niet plotseling weer rijden door een administratieve fout van de politie", aldus de rechter.

MAX FACTOR

brengt een nieuw soort lipstick

NIEUW!

de stralende zuiverheid van "high fidelity" kleuren; de kleur blijft tot u haar zelf verwijdert; houdt direct, zonder „afhappen"; droogt zelfs de gevoeligste lippen niet uit; in moderne luxe huls - met automatische vulling.



hi-fi

HIGH FIDELITY

Lipstick

Verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD
Botica Oduber
Lo Moderna
Wimco

SAN NICOLAS
Botica San Lucas
Standard Grocery
Wimco

HBU HBU

U weet niet wat de toekomst U brengen zal!

Verzekert U daarom tegen alle mogelijke risico's

Onze assurantie-afdeling verzorgt Uw

Levensverzekering
Ongevallenverzekering
Studieverzekering
Brandverzekering
Reisverzekering
Wettelijke Aansprakelijkheidsverz.
Compagnonsverzekering
Ziekteverzekering
etc.
Voor verzekeringen ....

Ook voor U: de HBU

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
ORANJESTAD - SAN NICOLAS

## 20 EN 24 MEI FILMLIGA

**ORANJESTAD.— In de Caribe Club zal de 20e Mei het derde deel van het filmwerk „De jeugd van Maxim Gorki" gedraaid worden. „Mijn Universiteiten" heet dit deel. Het lijfblad van de filmliga schrijft hierover:**

In het derde deel van de grote Gorki-trilogie is een belangrijke verandering in stijl op te merken. Het episodisch karakter van de film is niet langer verborgen en een groot aantal verbindende tussenteksten is het gevolg daarvan.

De figuur van Gorki zelf — in het eerste en tweede deel op perfecte wijze gespeeld door de jonge Lyarski — wordt overgenomen door de acteur Valberg. Alles bij elkaar genomen is het derde deel niet zo treffend als het eerste tweetal, al heeft Donskoi in de hakkerijscenes met baas Semyonov (gespeeld door Kayukov) een onvergetelijke figuur geschapen.

Maar wat ook de fouten van de onderdelen van deze trilogie mogen zijn, DE JEUGD VAN MAXIM GORKI als geheel gezien is zonder twijfel een prachtige film die overal getuigt van een grote liefde voor het volk en die als een van de klassieke werken van de humanitaire filmkunst moet worden beschouwd.

De Vrijdag daarna, de 24e dus, zal om half negen des avonds in het De Veer Theater „Des Mains Sales", de Franse film naar het gelijknamige werk van Jean Paul Sartre vertoond worden. Het Hollandse Nieuws en een filmpje „het zwarte zand" genaamd, gaan aan de vertoning van de hoofdfilm vooraf. Over „Les Mains Sales" schrijft het blad „Filmliga":

Het toneelstuk „Vuile handen" van Jean-Pual Sartre is in filmbewerking van zekere Fernand Rivers een aanvaardbare en interessante probleemfilm geworden. Van het existentialisme van Jean-Paul is in de film niet veel, althans niets nadrukkelijk achtergebleven; wat men vooral op boeiende wijze ondergaat is de in wezen zeer anti-communistische strekking.

Er zijn dialogen en situaties in de film die nog sterk aan het toneelstuk herinneren en de nogal vermoeide expositie van de intrige zal alleen hen voldoen, die — in afwijking van de gemiddelde bioscoopbezoeker — zich meer dan normale moeite willen getroosten alles wat deze film wil zeggen en door acteurs laat zeggen, te begrijpen. Het gaat hier om een jonge illegaal die onder de Duitse bezetting uit idealistische overwegingen zich vanuit een kapitalistisch milieu heeft gekeerd tot het communisme. Juist hij krijgt de opdracht om een communistisch verzetsleider, die uit menselijke en practische overwegingen met de burgerlijke partijen samen wil gaan, uit de weg te ruimen. Hij en zijn niet-politieke vrouw vatten echter sympathie voor de leider op en vóór het schot valt, wordt er in ellenlange gesprekken heel wist uit de doeken gedaan over de verschillende communistische denkwijzen over de zuiverheid van de leer en de toepassingen daarvan. Wanneer het schot dan valt, is het omdat de jonge idealist zijn vrouw op ontrouw betrapt met de vereerde leider. Wegens moord uit jaloezie gaat hij twee jaar achter de tralies.

Wanneer de man weer vrij komt, overwegen zijn politieke vrienden zijn likwidatie, tenzij hij hun kan bewijzen, dat hij de leider niet uit menselijke overwegingen heeft gedood. Een moord in opdracht van de partij — met opzij zetten van alle persoonlijke overwegingen is volgens deze lieden meer zuiver in de leer dan een menselijk verklaarbare moord uit jaloezie, die zij slechts als verraad kunnen bestempelen. Het zou de pas vrijgekomene gemakkelijk zijn gevallen zijn leven te redden, wanneer hij zijn motieven maar aan de wensen van de partij had willen toetsen. Wanneer hij echter bemerkt, dat er van Moskou nieuwe richtlijnen zijn uitgegaan, waardoor thans zijn politieke vrienden hetzelfde nastreven als twee jaar geleden de verzetsleider die erom uit de weg geruimd moest worden, ziet hij het nutteloze van de door hem gepleegde moord en ziet hij ook zijn vuile handen.

Wie de heer Fernand Rivers ook moge zijn, hij is erin geslaagd deze filmbewerking van Sartre's stuk vol atmosfeer te stoppen. Voortdurend ondergaat men als toeschouwer de sensatie dat het ieder moment moet buigen of barsten. De pathetische Pierre Brasseur speelt de rol van de communistische verzetsleider met een opportunistisch menselijke kijk op de dingen, voor zijn doen zeer sober en beheerst. Daniel Gelin, als de jonge illegaal, is in zijn gewroet zeer acceptabel. De entourage waarin de regisseur zijn personages heeft geplaatst, is typisch Sartriaans: zij kennen geen enkele verbinding met verleden of toekomst, zij zijn wie ze zijn in een zeer somher en ten dode opgeschreven heden. En zij zijn dit fascinerend. Al spreken ze lang en dikwijls met elkaar en kan men het betreuren dat dit beklagenswaardige soort schepselen Gods het lachen reeds heel lang geleden heeft verleerd.

Wij vernemen voorts, dat de 20e Juni „Die Driegroschenoper" vertoond zal worden en „Les vacances de Mr. Hulot" in Juni; „Pleasure Garden" staat op het programma voor Augustus.

## Ook een Fair voor het Beatrix Clubhuis

*ORANJESTAD. - Naar wij vernomen hebben wordt er ook hard aan een fair gewerkt, die ten bate van de bouwkas van de Beatrix groep van het N.P.G. gehouden zal worden. De fair, die in en om het nieuwe clubhuis tegenover het magazijn van Mario S. Arends aan de Fergusonstraat op Dakota, zal worden ingericht, zal de 1e en 2e Juni van vier uur 's middags tot 12 uur 's nachts geopend zijn. Reeds zijn enkele timmerlieden druk bezig allerlei leuke spelen in elkaar aan het zetten.*

Naar ons voorts werd medegedeeld is het zeer waarschijnlijk, dat ook de a.s. autorace, die ten bate van het nog oningerichte clubhuis van de Beatrix-padvindsters zal worden gehouden, bij dit clubhuis zijn finish zal hebben. Dan zal de club van binnen en buiten gezellig gemaakt zijn en zal men hij onderhoudende muziek allerlei hartige hapjes en een keur van koele (niet-alcoholische) dranken kunnen gebruiken. Er zal dan ook gelegenheid zijn tot dansen.

### GOUVERNEUR ZAL BIJ BEZOEK AAN ARUBA O.M. SAN PEDRO, LAGO EN SCHOLEN BEZOEKEN

ORANJESTAD. - Naar wij vernemen zal Z.E. Gouverneur Speekenbrink Dinsdag de 21e a.s. des morgens om kwart over tien met het vliegtuig op Aruba arriveren. Tijdens zijn verblijf, dat tot Vrijdagavond de 24e of anders Zaterdagmorgen zal duren, zal de Gouverneur en mevrouw Speekenbrink hun intrek nemen in het Gouverneurshuis aan de Maria Christinastraat.

Op het programma van het bezoek, dat wij binnenkort in extenso hopen te kunnen publiceeren, staan naar wij uit onofficiele doch betrouwbare bron vernamen o.a. bezoeken aan de Lago, aan scholen, het Imeldahof, het San Pedro Hospitaal en het Marinierskamp. Ook zou het Eilandsbestuur de Gouverneur een barbecue aanbieden en zou er voorts een intieme receptie ten huize van de majoor der Mariniers V. Blom op het programma staan.

### DRIE MAN VAN ARUBA MET SNELLE MEXICO-VLIEGTUIG

ORANJESTAD. - Hedenmorgen is de directe verbinding Curacao-Mexico van de KLM via Barranquilla en San Jose door de KLM geopend. Het eerste vliegtuig, dat deze kortere route vliegt is een DC 6-B. De inzittenden van deze eerste vlucht zijn alle genodigden van de KLM en van Aruba wordt de tocht meegemaakt door de heer Valk (namens de A.O.B.), de heer Boekhoud namens de R.K. onderwijzersvereniging) en de heer Hemstreet namens de Lago). Goede reis!

### STOK ACHTER DE DEUR VOOR RECIDIVIST

ORANJESTAD. - F.C. uit Parkietenbos was de 28e Maart j.l. voor de 6e maal betrapt op het besturen van een auto zonder rijbewijs en moest zich daarover gisteren voor het Gerecht in Eerste Aanleg verantwoorden. Deze man, die nog nooit zijn rijbewijs gehaald had, was bovendien nog onder de invloed toen hij in Maart betrapt werd.

De officier eiste twee boetes van samen Fl. 90 met ontzegging van de rijbevoegdheid voor een jaar. De rechter verhoogde de boetes echter tot een totaal van Fl. 150.— en voegde nog zes maanden aan het ene jaar toe. Voorts beloofde de rechter C, dat hij, indien hij ooit nogeens achter het stuur van een rijdende auto betrapt werd dan onmiddellijk gevangen gezet zou worden en een boete van minstens Fl. 500. zou krijgen.

### BOUWMAATSCHAPPIJ REEDS AAN SCHOUWBURG BEGONNEN

ORANJESTAD. - Naar ons ter ore kwam is de bouw van de schouwburg in Oranjestad mondeling gegund aan de laagste inschrijver, de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V., die inmiddels aan de eerste werkzaamheden begonnen is. Volgens het bestek moet de schouwburg binnen elf maanden gereed zijn.

### A.S.C.C. SCHONK PRINSES WILHELMINA FONDS FL. 400.—

ORANJESTAD. — Naar wij van bestuurszijde van de Aruba Sports Car Club vernamen is gisteren een bedrag van ƒ 400.— aan het Prinsses Wilhelmina Fonds overgedragen, zijnde een bijdrage uit de ophrengst van de autoraces op het vliegveld op Koninginnedag.

CAPRI NIGHTCLUB

STRAND HOTEL.

Hedenavond dansen met de

„STARDUSTERS"

van 10 tot 3 uur p.m.

## BEKENDMAKING

De Adjunct-Inspecteur der belastingen te Aruba deelt de belastingplichtigen mede, dat de termijn van indiening van aangiftebiljetten en loonopgaven reeds verstreken is en verzoekt eenieder die nog niet aan zijn verplichting heeft voldaan, zulks alsnog vóór de 31ste dezer te doen.

## Egypte zal vermoedelijk weigeren Israelisch „proefschip" in Suezkanaal toe te laten

**CAIRO, 17 mei: — In politieke kringen in Cairo wordt aangenomen, dat Egypte zal weigeren om een „proefschip" van Israel in het Suezkanaal toe te laten. Dit oordeel werd door de waarnemers gebaseerd op het commentaar dat het hoofd van het Egyptische voorlichtingsbureau van het Egyptische planbureau, kolonel Abdel Kader Hatem, gaf op de Israelische plannen.**

Kolonel Hatem zei, dat Israel slechts een speelbal is in imperialistische handen". Egypte, dat alle recht heeft zich te verdedigen aan de hand van artikel 10 van de conventie van 1888, zal alle maatregelen treffen voor het behoud van het Suezkanaal, aangezien de waterweg een integraal deel is van Egypte", aldus kolonel Hatem. Hij zei, dat geen land ter wereld Egypte zou kunnen verhinderen haar rechten te gebruiken.

Over het Franse voorstel aangaande het Suezkanaal zei kolonel Hatem, dat Fankrijk een van de mogenheden is die het minst, gerechtvaardigd is ten aanzien van de kwestie eisen te stellen, aangezien zij in flagrante overtreding is geweest van artikel 4 van de conventie, waarin agressie, die de vrije doorvaart in het kanaal verhindert, veroordeeld wordt.

### PRIJSWINNAARS OP FILMFESTIVAL TE CANNES

Cannes, 17 mei.: — Op het internationale filmfestival te Cannes in Frankrijk werd de prijs van de Gouden Palm toegekend aan de Amerikaanse regisseur William Wyler voor zijn speelfilm „Friendly Persuasion".

De jury kende verder twee speciale prijzen toe; een ging naar de poolse oorlogsfilm „Kanal", de andere werd verleend voor de zweedse film: „Det Sjunde Inseglet" van de bekende regisseur Ingmar Bergman.

Als beste filmverhaal werd gehonoreerd de oostenrijkse film „Gorok Pervy" van de schrijver Koltounov. Een deens en een japans produkt deelden samen de prijs voor documentaires. Roemenie werd als beste inzender van de tekenfilms beoordeeld.

Als beste vrouwelijke actrice werd verkozen de Italiaanse Guillietta Masina.

### Eerste explosie op Christmas Eiland

#### Kracht van 1 miljoen ton dynamiet

Londen, 17 mei.: — De Britse eerste minister, Harold MacMillan heeft vandaag gezegd, dat de eerste explosie op Christmas eiland goede resultaten heeft getoond.

Volgens de minister van bevoorrading Aubrey Jones is de verspreiding van radioactieve stof zeer gering geweest.

Jones zei, dat wetenschappelijke waarnemingen hebben aangetoond, dat de ontploffing in de megatonklasse kan worden ondergebracht en dat een sterkte van ongeveer een miljoen ton TNT werd ontketend.

### 10.000 JAPANSE STUDENTEN DEMONSTREERDEN TEGEN ENGELSE ATOOMPROEVEN

LONDEN, 17 mei — 10.000 studenten van de universiteiten in Tokio hebben vandaag voor de Britse ambassade in Tokio gedemonstreerd tegen de Britse atoomproeven op de Christmas eilanden. In geheel Japan hebben ongeveer 350.000 studenten deelgenomen aan opstootjes.

Later op de dag ontving de Britse ambassade een delegatie van de studenten die eisten dat Engeland haar verontschuldiging zou aanbieden voor het toch laten doorgaan van de proeven met de H-bom.

Inmiddels heeft de Japanse regering een officiele protestnota aan het Britse ministerie van buitenlandse zaken gezonden, waarin geprotesteerd wordt tegen de atoomproeven. Aangenomen wordt dat in de nota gevraagd wordt, dat verdere proeven worden afgelast.

In Moskou hebben Sowjet geleerden er op aangedrongen dat proeven met atoomwapens volkomen moeten worden stopgezet.

### PLANNEN VOOR OLIEBUISLEIDING IN MIDDEN-OOSTEN NAAR STUDIEGROEP VERWEZEN

LONDEN, 17 mei — De conferentie van oliemaatschappijen in Londen heeft vastgesteld, dat de nieuwe oliebuisleiding in het Midden-Oosten, welke naar de kust van de Middellandse Zee zal lopen, thans door een studiegroep uit de conferentie zal worden bestudeerd. De groep zal rapport uitbrengen over de eerste fase van het project, die voorziet in de aanleg van een buisleiding met een doorsnee van een meter, die jaarlijks ongeveer 40 miljoen ton olie zal kunnen transporteren of ongeveer 800.000 barrels per dag. Het is de bedoeling dat het rapport concrete voorstellen zal bevatten die zich lenen voor besprekingen met de regeringen van de betrokken landen.

De nieuwe buisleiding zal een bijdrage moeten leveren tot het voldoen aan de toegenomen vraag, die men in het begin van de jaren 1960 verwacht. Zij zal dus een aanvulling en geen vervanging vormen van de bestaande vervoersmogelijkheden.

De conferentie is thans verdaagd, doch verdere bijeenkomsten van vertegenwoordigers van de maatschappijen zullen van tijd tot tijd worden gehouden teneinde de resultaten van de studies in overweging te nemen.

### PRESIDENT VAN SOWJET-UNIE NAAR NOORD-VIETNAM

PARIJS, 17 mei — De president van de Sowjet-Unie, maarschalk Worosjilof, die op het ogenblik een bezoek aan Indonesië brengt zal over enkele dagen naar Noord-Vietnam reizen, waar hij de gast zal zijn van president Ho Tsji Min, zo meldt het officiële Sowjet-persbureau „Tass".

### VIJFHONDERD TUNESISCHE POLITIEMANNEN ONTSLAGEN

TUNIS — De Tunesische autoriteiten hebben vijfhonderd politiemannen ontslagen die indertijd met de Fransen hebben samengewerkt, zo is vandaag in Tunis bekendgemaakt. Deze zuivering van de politiemacht volgt op soortgelijke zuiveringsacties onder de plaatselijke leiders (Kaids) en bestuursambtenaren.

### NEDERLANDSE CAMERAPLOEG NAAR STOCKHOLM

BUSSUM, 17 mei — Een cameraploeg van de Nederlandse televisiestichting en telefilm vertrekt dezer dagen naar Stockholm om daar in samenwerking met de Zweedse televisie journaalreportages te maken van het aanstaande bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins der Nederlanden aan Zweden.

De Nederlandse televisiestichting zal in de week van 20 tot en met 25 mei aan dit officiële koninklijke bezoek uitvoerig aandacht besteden. In deze periode zal elke dag, uitgezonderd vrijdag 24 mei, na afloop van het gewone programma een extra journaal van ongeveer tien minuten worden uitgezonden. Zaterdag 25 mei volgt, eveneens na afloop van het normale programma, een samenvatting van deze journaalreportages.

### BRITSE KONINGSPAAR MET DE „BRITANNIA" NAAR DENEMARKEN

LONDEN, 17 mei — Koningin Elizabeth en de Hertog van Edinburgh zullen morgen met koninklijke jacht „Britannia" naar Denemarken reizen voor het afleggen van een bezoek van twee dagen aan dit land.

Dit is het derde bezoek dat het Britse koningspaar aan de Scandinavische landen brengt.

### PASSAGIERS A/B VAN DE „ORANJESTAD" VOOR ARUBA

ORANJESTAD. — Aan boord van de Oranjestad, die de 10 Mei j.l. uit Amsterdam naar de West vertrok bevinden zich de navolgende passagiers voor Aruba: mevr. J. v.d. Luist-Barnhoorn en de heer P. J. Schot met echtgenote en baby.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers „Arubaanse Courant", een uitgave van Publiciteit Mij.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

**AGENDA**

**BIOSCOPEN**

Zaterdag 18 mei
DE VEER THEATER 3.30: Ile Truptalen
DE VEER THEATER 20.30: Sign of the Pagan
RIALTO 20.00: The Bamboo Prison
PRINCIPAL 20.00: Gaby
AURORA 19.30: Ten Wanted Men
SAVANETA 19.30: Orgullo de Mujer
Bud Abot & Lou Costello

Zondag 19 mei
DE VEER THEATER 18.00: Lost in Alask
20.30: Sign of the Pagan
RIALTO 17.45: Clay Allison & Ben Thompson
20.00: The Bamboo Prison
PRINCIPAL 18.00: Phantom Trails
20.00: Serenade
AURORA 18.00: Platillos Voladores
19.30: Orgullo de Mujer
SAVANETA 18.30: Border City Rustlers
19.30: The Shrike

**APOTHEEK**
Botica del Pueblo

**VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, EN**
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

**ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN**
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om
5 uur
kwart over zes
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30 Hoogmis
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zeven kindermis
9 uur Hoogmis
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
8.30 Hoogmis
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

**KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA**
Oranjestad, 19 mei om 9.00 v.m. Ds. J. A. Visser.
San Nicolas, 19 mei om 5.30 n.m. Ds. J. A. Visser.
Piedra Plat, 19 mei om 11.00 v.m. Ds. J. A. Visser.

**FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS**
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 – 17.30 uur.

**OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD**
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 – 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 – 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 – 17.00 uur.

**LUCHTPOSTSLUITINGEN**

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 16.00, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.30, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30 Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

en.... MESKER maakt mijn MEUBELEN

C.H.F. van Dam

Administraties Belastingadviezen

Nassaustraat 68 - Telefoon 1308

B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat 93 b

Telefoon 5408

### HR.MS. „VAN SPEIJCK" WEER IN ORANJESTAD

ORANJESTAD. - Gistermiddag om vier uur heeft de HR MS „Van Speijck" weer het anker uitgeworpen in de Paardenbaai voor Oranjestad. Het schip zal dit weekeinde blijven om Maandag weer met onbekende bestemming te vertrekken. Terwijl de onderofficieren en matrozen volop de gelegenheid zullen krijgen om te gaan zwemmen aan het Eagle strand, werden de officieren uitgenodigd in de Tivoli Club, waar de Savaneta Laundry Band hedenavond spelen zal (voor insiders: de deuxième!).

Ten slotte zal er Zondagmiddag om half vijf in het kamp te Savaneta weer de traditionele voetbalwedstrijd „Van Speijck"-Mariniers gespeeld worden.

WAIT!
HE MIGHT NOT STOP
Kijk uit!
WARDA!
PODISER
e NO ta para
MISSCHIEN
stopt hij NIET

Dit is een bijdrage in de actie voor VEILIGER VERKEER, aangeboden door

**BOTICA ODUBER**

DeLuxe
Super-cushion
ZONDER
BINNENBAND
GOODYEAR
BANDEN

**VIANA AUTO SUPPLY TRADING Co.**

ARUBA SPORT UNIE

Ta jama tur aspirante pa bai studia cu un beca di A.S.U. na Springfield College na Merca pa:

**MAESTRO DI DEPORTE**
y alavez pa
**SOCIAAL WERKER**

E condicionnan ta:

**Edad entre 18 y 22 anja**

**M.U.L.O. diploma o un diploma cu ta igual na esei y tambe cu por domina e idioma Ingles.**

**E aspirante mester ta Antilliano y soltero.**

**E solicitacionnan mester ta mas tarda 31 Mei proximo den poder di secretario di A.S.U. senjor Herman Kuiperi.**

**Flamingostraat 4 Simeon Antonio.**

**H A M M O N D**

**E nomber di fama mundial riba terreno di ORGEL**
**E gran artistanan ta preferá „HAMMOND"**
pa e sonido sublime y e kwalidad duradero.
**Tambe ORGELNAN ELECTRONICO**
por consegui serca

**fa. J. A. N I E U W**
**Tel. 1227 — Kerkstraat 15**

# PAGINA TRES

## Rev. Soeur Magda, cabez di St. Filomena College, a celebra su hubileo di plata

**ST. NICOLAAS.— Un di e dianan mas grandi di e religiosonan ta sigur celebracian di nan hubilea di plata. Dia 30 di April Rev. Soeur Magda, cabez di St. Filomena College na San Nicolas (MULO) a recorda e dia ei. E celebracian no por tuma lugar e dia ei debido na circunstancia. Diahuebes dia 16 di Mei henter personal y tur alumnos nan a duna e popular Zuster Magda un gran y bien merecido homenaje, na kende nan tin di gradici cu Filomena College a jega na un semejante altura.**

Fiesta a cuminsa mainta cu un Misa solem den Misa di Sta. Theresia, y hopi alumnos, miembro nan di personal y majornan a asisti na e misa.

Koor di mucha muher di St. Filomena College bao di direccion di senjor J. Bonger a canta henter e misa. Despues e alumnosnan a duna un gran homenaje y nan a ofrece nan regalo, Rev. Pater de Haas y hopi otro personanan mas a papia tocante e merito nan di e hubileo di Zuster Magda.

Na e homenaje aki tabata presente di parti di eilandsbestuur e senjornan A. J. M. Poppe, hefe interino di Onderwijszaken, y secretario di eiland L. C. Kerstens.

Naturalmente tur e otro religiosonan tambe tabata presente na e homenaje aki, tambe Moeder Vicaria.

Den Cecilia Theater e alumnosnan a duna presentacion di un programa varia, y publico tabata masha satisfecho cu e presentacionnan, y como conferencier a actua senjor C. Vendel, cu pa un gran parte ta responsabel pa e suceso di e homenaje aki. Tur e personal y e alumnos seguramente mester keda satisfecho cu e anochi aki cu tabatin asina tanto exito.

Diabiernes e lo worde repiti pa majornan y diadomingo nan lo bolbe repitie atrobe asina cu tur e majornan ta hanja ocasion di weta nan jiunan riba toneel y tambe pa duna homenaje na Zuster Magda cu semper ta carinjoso.

Di experiencia personal nos sa cu tanto e majornan como e discipulonan tin gran respet y simpatia pa e Zuster aki cu semper ta cla pa juda nan cu obra y consejo.

### CENTRO APOSTOLICO ARUBANO DI ACUERDO CU MIEMBRO DI STATEN DEBROT

ORANJESTAD. — Tocante e telegram cu 26 habitante di Aruba a manda pa miembro di Staten senjor I. C. Debrot y den cual esnan cu a manda e telegram a desaproba e pregunta nan cu senjor Debrot a haci na Minister di Justitie tocante e prostitutas nan di esranheria. Centro Apostolico Arubano a manda siguiente telegram pa senjor Debrot:

*„Despues di a tuma nota di e telegram di 26 habitante di Aruba, Centro Apostolico Arubano kier expresa unanimamente cu nan ta completamente di acuerdo cu Bo actuacion den Staten y ta spera cu e actuacion aki lo tin hopi exito pa bienestar di Aruba. Nos ta convenci cu nos ta papia na nomber di mayoria di e Arubianonan puro."*

### TORNEO DI PING PONG

*(Di nos Sportreporter)*

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa directiva di ATTA ta haciendo esfuerzonan pa organiza un torneo eliminatorio di pingpong. E torneo aki lo cuminza dia 26 di Mei 1957, mientras cu e finale lo worde hunga durante ASU Olimpiada 1957. Hungadornan cu ta interesa di participa por inscribi cerca Sr. Eddy Croes of na oficina di NEN den Wilhelminastraat. E torneo lo ta individual, asina ta cu tur persona por inscribi. Oficina di Aseguros NEN a dona un copa pa e ganador di e torneo.

## Dia Luna awor lo tin reunion di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni

NEW YORK — Dia Luna Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni lo reuni pa discuti e kestion di Canal di Suez, cu a worde presenta pa Francia. Un portavos di State Department na Washington no tabata kier bisa antajera nochi si Merca lo sostene Francia den Conseho di Seguridad.

Den circulonan fidedigno na Londen a worde informa cu aya nan tabata masha sorprende pa motibo dje decision di Francia pa presenta e kestion na Conseho di Seguridad. Te despues di discusion pura na telefon entre Londen y Paris gobierno Ingles a dicidi di sostene Francia den e kestion aki.

Despues portavosnan Mericano a informa cu punto di bista di ministerio di asuntonan exterior Mericano probablemente lo no ta mescos cu punto di bista di Inglaterra y Francia, aunque „antes tabatin hopi punto di acuerdo".

A worde informa ademas cu ta solamente despues di un conferencia cu e representantenan Ingles y Frances State Department por defina su punto di bista durante e sesion proximo di Conseho di Seguridad.

### POLITICA INGLES RESPECTO CANAL SUEZ

LONDEN — Un mocion di oposicion Socialista den Camara de los Comunes Ingles, den cual e politiek di gobierno Ingles tocante Canal di Suez tabata worde condena, a worde rechaza cu 308 voto contra 259.

Ora cu e victoria di gobierno a worde anuncia, el a hanja un aplauso masha largo y cordial dje miembronan di Camara de los Comunes Conservativo.

### TRIBUNAL INTERNACIONAL NA LA HAYA TIN DI DICIDI

NEW YORK — E secretario-general di Nacionnan Uni a anuncia durante un conferencia di prensa na New York, cu e Tribunal Internacional na La Haya ta e organo cu mester dicidi si e convencion di Constantinopel ta duna Egypto derecho di ehecuta derechonan di un pais beligerante en conexion cu bapornan Israelita den Canal di Suez.

El a bisa, cu e tribunal internacional ta e tribunal di mas halto na mundo.

### HAZZA AL MAJALLI TABATIN UN CONFERENCIA CU REY SAUD

BAGDAD — Ex-prome ministro Hazza Al Majali di Jordania, kende ta bishita Bagdad actualmente, tabatin un conferencia cu rey Saud. Ora cu prensa a puntra e ex-prome ministro si ta berdad cu Jordania a pidi Iraq y Arabia un presto di 21 million dollar, el a declara:

„Jordania ta spera cu Egypto y Syria lo cumpli cu nan promesa, cu nan a haci na firmamentu dje acuerdo tocante solaridad Arabe. Arabia a paga su parti pa e prome mitar di 1957 caba".

### JAPON A PROTESTA CERCA GOBIERNO INGLES

LONDEN — Ajera Japon a protesta cerca gobierno di Inglaterra contra e experimento atomico, den Pacifico riba Dia Razon pasa. Den e nota di protesta Japon ta exigi cu Inglaterra mester stop immediatamente cu e experimentonan.

### GENERAL OSSORIO ARANA DI BUENOS AIRES A HANJA SU DIMISION

BUENOS AIRES — Na Buenos Aires a worde anuncia cu e ministro pa ehercito, general Ossorio Arana, a hanja su dimision. E presidente a acepta dimision tambe di e subministro pa ehercito, general Lequizamon Martinez.

### ACUERDO DI PAGAMENTO ENTRE HOLANDA I EGIPTO

LA HAYA — E acuerdo di pagamento spera entre Hulanda y Egypto pa arreglo di pagamentu di derechonan di pasashi pa Canal di Suez a bira un hecho.

Segun e acuerdo e bapornan Hulandes lo paga e derechonan di pasashi na florin, cu lo ta convertible den Union Europeo pi Pagamentu.

### PROPOSICION DI SPANJA I STO DOMINGO RESPECTO STA MARIA

MADRID — Espanja y Republica Dominicana tin intencion di construi e bapor cu cual Colombus a bai Merca na 1492, Santa Maria, atrobe.

E bapor aki lo mester sali for di Palos parti sur di Espnja na Agosto y nabega den direccion di Ciudad Trujillo, capital di republicana Dominicana, siguiendo e ruta cu Colombus a sigui durante su biaha pa Merca.

### PARTICIPACION

Adjunct-Inspecteur di belasting na Aruba ta participa tur contribuyentes coe a haya papel pa declaracion pa belasting (aangiftebiljet) y tambe papel pa declaracion di sueldo di empleadonan (loonopgave) coe e plazo di entrega a vence y ta suplica tur hende coe no a cumpli ainda pa haci nan declaracion prome coe dia 31 di es luna aki.

## Cumpleanjos feliz

Pa cortésia di

**KAN**

**E MEHOR cas di Regalo**

El hobencito Felix Eric Feliciano, kende a cumpli 3 anja di edad awe, ta ser carinjosamente recorda riba e dia aki pa su tata Beni, su mama Sira, rumannan Calixta, Juan, Elva, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

— — —

Awe ta celebrando su 21 anja Dora Lampe y ta ser felicita pa su mama Cita, su tata Jan, rumannan Juan, Jachi, Bichi, Nechi, Chonca, tambe pa Rosa Leest, especialmente Senny Tromp.

— — —

Un felicitacion especial ta bai awe pa senjor Antonio Franken, cu ta haci 28 anja di un amiga stima.

— — —

Masha pahien nos ta llama Swinda Gomez, cu a haci 4 anja awe, na nomber di su tata Padu, su mama Servinia, rumannan Sandra, Nivia, Oscar, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente su madrina Laura Thiel.

CADA REGALO TA BONBINI
PERO DOBBEL BONBINI TA
*Un REGALO cumpra serka*
**KAN**
**Nassaustraat 47 - Oranjestad**

Felicitacion sincera ta bai awe pa Otilia Diaz cu ta celebrando su cumpleanjos di su amiganan Laura, Carmen, Maria, Meme, Fentjie, Pancho Thiel y conocirnan.

— — —

Awe ta di cumpleanjos senjora Nelly Curiel y ta ricibi felicitacion di su esposo Ciriaco, di Lucila y Julio, Juan, jiunan, su mama, rumannan, suegra y suegro, demas familia.

— — —

Su esposa Chita, jiunan Evelinda, Milda, Chinda, mayornan, suegronan, rumannan swanan, Familia Kelly y demas familia ta desea senjor Pedro Selestino Semeleer, kende ta celebra su fecha natal awe, hopi felicidad.

— — —

Un anja di feliz existencia a completa awe e chikitin Erik Maduro. Felicitacion ta bini di su estimada wela Toja, welo Toni, especialmente su tanta Corin, y Monchi.

— — —

Hopi felicidad pa senjora Maria de Rasmijn, cu a haci anja awe, ta e deseo di su esposo Minguel, jiunan, nietonan, su iha, tata y mama, rumannan, subrinanan, especialmente Mery, Marisa Rasmijn, familia Rasmijn.

— — —

Riba nos lista nos tin tambe nomber di e siguiente personanan, cu a haci anja awe: senjora Petra Maria Giel-Erasmus, 19 anja; Venancio Pasquel Dijkhoff, 14 anja y Catharina Geerman, 19 anja.

— — —

Awe ta haci 30 anja cu e pareha senjor Pedro Solognier y senjora a uni nan destino dilanti altar, pa cua motibo awe nan ta ricibi felicitacion di nan suegro Cashimiro Boekhoudt, senjora Diana Boekhoudt, Roberto Solognier y familia, jiunan Nemencio, Vicente, Dominico, Vera, Louis, Victalis, Emilia, Pedro, Rufo, nan nieto Ronny y Puchito Boekhoudt, nieta Lena Beatrix Boekhoudt.

— — —

E hobencita Sila Navas, kende a haci anja awe, ta ricibi miles di felicitacion di su mama y tata, ruman, omo Sistro Boekhoudt, su pepe Selsa Lacle, ruman Marina, Sira Navas, primo y primanan, Sofi, Annie, John, Angela, y demas familia.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e simpatica senjorita Catharina Geerman, di parti di su tata, mama, tambe di Francisca, Rosalinda, Alexander, Elisabeth, Pedro, Martilia, Clara, Facundo, Benito, su omo y tantanan, swa Jose Semeleer, amiga Marina Navas, familia Boekhoudt, Croes, Falconi, y Navas.

— — —

Su ruman Margriet, amiganan Josepha Thiel, Maria Erasmus, Sira Navas, Angelica Lampe, su juffrouw y tur muchanan di 7de klas di Paradera ta laga feliciteer cordialmente e hobencita Yolanda Rozenberg, cu ta celebra su cumpleanjos awe, y no pa lubida di su mama y tata, rumannan, tanta y omonan, cunjanan, subrinonan Ronny, Ivo Vrolijk y Astrid Maduro.

— — —

Como Venancio Felix Angela a cumpli 13 anja awe, e ta ricibi pabien di su tata, mama, rumannan, wela, omo y tantanan, especialmente Thomas, Ciriaco Angela, Senjora Rosa Angela.

### AWE NOCHI ARUBA JRS CONTRA DAKOTA

*(Di nos Sportreporter)*

ORANJESTAD. — Campeonato di Hoofdklasse 1957 ta cuminza awe nochi bao di e iluminacion nobo di Wilhelminastadion cu e partido entre Los Azules de Socotoro y Los Amarillos de Dakota. Promer cu e partido lo tin un ceremonia di parti di directiva di ASU en coneccion cu reinauguracion oficial di e luznan nobo y tambe un di AVB pa inaugura e campeonato oficialmente. Seis equipo lo competi den hoofdklasse e anja aki, cualnan ta RCA, San Nicolas Jrs, Aruba Jrs, Dakota, La Fama y Hollandia. Trappers cu anja pasa tambe a competi den e klasse aki a baha pa A klasse.

Den nan dos encuentronan di anja pasa Aruba Jrs y Dakota a obtene e siguiente resultadonan. E partido di e promer round a termina na favor di Dakota cu score di 3-2, mientras cu den e segundo rond Aruba Jrs a cobra su revancha y a gana cu score 6-2.

Segun nos ta comprende e dos oncenanan lo no tin mucho cambio den nan alineacionnan.

**Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na:**
**Nassaustraat 85, Oranjestad.**
**Telefoon 1116 - Directie y Avisos**
**2116 - Redaccion y Suscripciones.**
**Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.**

**AGENDA**

**C I N E**
**Diasabra 18 di Mei**
DE VEER THEATER 3.30: De Truplaten
DE VEER THEATER 20.30:
Sign of the Pagan
RIALTO 20.00: The Bamboo Prison
PRINCIPAL 20.00: Gaby
AURORA 19.30: Ten Wanted Men
SAVANETA 19.30: Orgullo de Mujer
Bud Abot & Lou Costello
**Diadomingo 19 di Mei**
DE VEER THEATER 18.00: Lost in Ataska
20.30: Sign of the Pagan
RIALTO 17.45:
Clay Allison & Ben Thompson
20.00: The Bomboo Prison

NOW!
EVERYONE'S HAPPIER WITH
Air Conditioning

For information
Call 2170 - ELMAR

PRINCIPAL 18.00: Phantom Trails
20.00: Serenade
AURORA 18.00: Platillos Voladores
19.30: Orgullo de Mujer
SAVANETA 18.30: Border City Rastlers
19.30: The Shrike
**BOTICA DI WARDA**

Botica del Pueblo

**PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.**
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557,
Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

*y.... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN*

**Zuster M. van der MARK**
**Rondweg 4 Dakota Tel. 1557**

**PARTERA**

**tambe pa esnan cu tin karchi di gobierno.**
**Oficina S. - Nicolaas**
**Bernhardstraat 244**
(Banda di Rainbo)
**10 - 12 mainta.**

**Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193**

TA PRESENTA

# Triunfo di amor

**pa T U Y U C H I:**

**No. 2**

Pero segun Julia tabata bai birando mas grandi su belleza tabata aumentando mas i mas i e orgullo aqui tabata dispierta den curazon di e tanta. E tabata sa mucho bon cu e no tabata pertenece na e circulonan aristocratico, aunque cu e fortuna gigantesco cu su casa a larga tras p'e a abri p'e algun bez e portanan masha reserva na e paraiso di „upper ten".

Pa via di su millionnan nan tabata cerra wowo i permitie den circulonan aristocratico, ma e no tabata ser considera toch manera *„un di nos"*. I ta hustamente esaqui ta loque Mrs. Tovey a pone su exigencia.

E tabata quier a logra hanje den circulonan ariba di su stand, puramente pa motibo di Julia cu tabata gusta i aprecia na unda cu el a trapa su pia.

Pasobra awor cu Julia a bira un hobencita of mehor dicho un dama asina bella, ningun feria, ni ningun bazar di caridad no tabata hera nos tanta. I cu orgullo e tabata constata cu hasta cerca aristocraticonan su sobrina bunita tabata cai den bon smaak.

Figura bo cu hasta Lady de Bois Guilbert a yega di hisa na un dje ocasionnan aqui:

„Qui un mucha muhe bunita i elegante ta bo sobrina, Mrs. Tovey? E n' ta bo yiu? Sinembargo e ta parce bo masha".

Lady de Bois tabatin un moda mes asina di tene tur hende contento. I tantan Tovey tabata sintie asina goza cu e palabranan aqui, cu e n' sa quico e quier a bisa e lady. I porfin e muhe aristocratico a continua:

„Cualquier momento bo tin di larga bo sobrina bin pasa algun dia cerca nos na mi castillo. Bo sa ta na unda? Huilbert House?"

I asina di tur banda Julia tabata ser encanta, pasobra hasta muhenan tambe tabata gust'é. I mientras hobencitanan di su edad tabata envidie, joncumannan tabata adore.

Condesa Esaqui i Duque Esaya i Marquez Keseyo, cada un tabatin un observacion di haci di Julia i tabata como si fuera tur e aprecionan aqui tabata dirigi na Mrs. Tovey mas, pasobra e tabata sintie masha orgulloso.

I mientras e tabata sinta solitario den su glorieta na su villa ta brei of haak, anto e tabata puntra den su mes:

„Ta quico por ta stroba mi sobrina di casa cu un homber di titulo. Nada, absolutamente nada. Si ta asunto di placa, anto mi mes ta respalda tur cos. Qui orgulloso lo mi sinti mi ora mundo aristocratica ta bisa: Mrs. Tovey tanta di baronesa tal i tal of tanta di condesa tal i tal. Ta quen lo no sinti nan goza?"

I ta p'esai mes e tabata gasta masha hopi placa na toilet di e mucha muhe. E tabata cumpra e trajenan di mas costoso pa Julia i tabata sobrecarg'e cu joyanan, de la manera cu continuamente e tabata hala atencion mas i mas.

Hombernan di nobleza i di alto posicionnan tabata awor huespednan frecuente di dinnernan cu Mrs. Tovey tabata duna diferente bez. E hendenan aqui tabata bini na gran cantidad i manera barbulette rond di luz i nan tabata considera nan feliz si nan por a quima nan ala den e lampi di Julia Dalton su belleza.

Denter di e noblenan aqui tabatin un tal hoben jama Jasper Josmyne. E tabata e unico yiu i heredero di un baron; i contrario di major parti di yiunan di baronnan i unico herederonan, e tabata un bunita mucha homber tambe, un bon tipo tur afó, inteligente i ambicioso.

E tabata en busca di un muhe rico i p'esai principalmente ta e fortuna enorme di tantan Tovey cu a pone bin bruha den e linjanan aqui.

Ta p'esai e hoben aqui no tabata falta ni un dje fiestanan cu e tanta ricu tabata haci.

Pero ora cu e heredero aqui a bin hanja ocasion di combersacion confidencialmente un paar di bez cu Julia, — naturalmente ta chensnan cu tanta Tovey mes a traha tambe — e hoben a bin descubri cu no ta Julia su placa sol e tabata gusta i busca, pero su persona mes tambe.

I aunque cu Josmyn tabata un hoben cu tabata huzga su asuntonan na un manera objetivo, sinembargo e mester a reconoce pa su mes tambe cu en realidad e tabata convenci di su amor pa Julia.

Na principio e tanta no tabata munstre mucho bon cara, pasobra e tabata spera riba un duque of alomenos un conde, pero ora cu e dama digna aqui a comprende cu no tabata facil asina pa e garra duque i condenan den su trampa, el a cuminza ta trata Jasmyn cu un poco mas carinjo cu antes.

I diferente bez den combersacionnan asina, e tanta tabata haci observacionnan respecto e baron aqui na un manera significante. E tabata papia di su bon tipo, su posicion i su nomber.

Julia tambe tabata basta inteligente i huicioso pa e comprende e probechonan cu bida lo por facilit'e, ora cu e bira esposa di un baron mientras indudablemente e mes lo a duna e baron aqui e ocasionnan i animo pa puntre un cos, si acaso no tabatin un tercer persona cu tabata forma un estorbo den e asunto aqui, manera un troncon di palu meimei di un camina liso.

E tercer persona aqui tabata naturalmente tambe un hoben i un di nan particularmente bunita cu jama Harold Clyde.

Esaqui tabata yiu di un comerciante basta bon para, un dje amigonan di antes di Mrs Tovey. E ta un dje amigonan cu awor e tabata mira foi un altura riba dje, pasobra no por tabata di otro manera cu su ambicion i idea no a queda sin consecuencianan pa e curazon dje dama anciana.

Si tabata un paar di anja prome, anto indudablemente lo el a jama Harold Clyde bonbini como pretendente pa man di Julia. Pero awor Jasper Josmyn, yiu i heredero di un baron a aparece riba escenario.

Julia tambe lo a jama e hoben aqui bonbini, pasobra no solamente cu e hoben aqui tabata bunita exteriormente, pero e tabatin un bon curazon i e tabata masha dibertido i gracioso den trato.

E hoben aqui tabata locamente i ciegamente enamora di Julia i Julia tambe su curazon tabata palpita cu mas velocidad ora cu e mir'e.

Clyde tambe tabata sa mucho bon cu e tabatin un competidor den Jasmyn; i e tabata suficiente huicioso pa e comprende cu e no tabatin mucho chens contra e yiu dje baron cu nomber i titulo, fuera heredero, anto mas ainda camina Sra Tovey tabata, pasobra e tabata sa tambe cu e muhe aqui tabata gusta grandeza i aristocracia, camina practicamente e mes no tabata pertenece tampoco.

P'esai cada bez e tabata propone den su mes di lubida riba tur cos i di no bin bishita Julia mas, pero cada bez e mester a quibra e promesa aqui trobe.

E cas camina Julia tabata biba tabata manera ta un forza halagadora e tabatin cun'e, un forza contra cual e hoben no por a resisti.

Sra Tovey di su banda i tambe pa decencia no por a corre cu Harold foi su cas sin motibo. Pero e tabata ricibie cada bez cu mas indiferencia, mientras cada bez e tabata ricibi Jasmyn cu mas entusiasmo i carinjo.

Riba un anochi suerte a protega Harold di a hanja Julia soltario den sala di recibo. I ta mas cu claro cu el a probecha dje ocasion unico aqui, pa den palabranan sincera i berdadera e declara Julia su amor.

Julia su curzon tabata insistie p'e bisa „si", pasobra en realidad e tabata stima e hoben aqui, pero e no tabata risca; e tabatin miedo di su tanta.

E tabata sa cu tabata deseo i anhelo di mas grandi di su tanta di por a mir'e casa cu un persona di titulo. I aunque cu su tanta tabata bon i quizas bon di mas mes p'e, sinembargo e tabata sigur tambe cu mescos tur cos lo termina p'e pasobra e ora ai el a haci algo contra boluntad di su tanta. I como e tabatin di gradici na e tanta tur loque e tabata i tur loque e tabatin, e no quier a desenganja e tanta su aspiracionnan, pasobra e tabata comprende cu e tabata depende enteramente di su tanta i e no quier a ser ingrato.

I menos cu tur otro personanan di caracter debil sa haci, el a pidi e hoben aqui suspension pa su contesta. I su manece lo e dun'e e contesta riba su pregunta.

Cu e palabranan aqui Harold tabata mas ricu cu un rey; e no tabata pensa nada otro sino cu su manece lo e por a hanja un bon contesta, pasobra na tur Julia su manera di haci tabata munstra claramente cu e tabata stim'e pero cu ainda e tabata un poco prudente den su contesta. E tabata sinti caba cu Julia su curazon tabata pertenece na dje. I masha contento el a bandona habitacion di Sra Tovey.

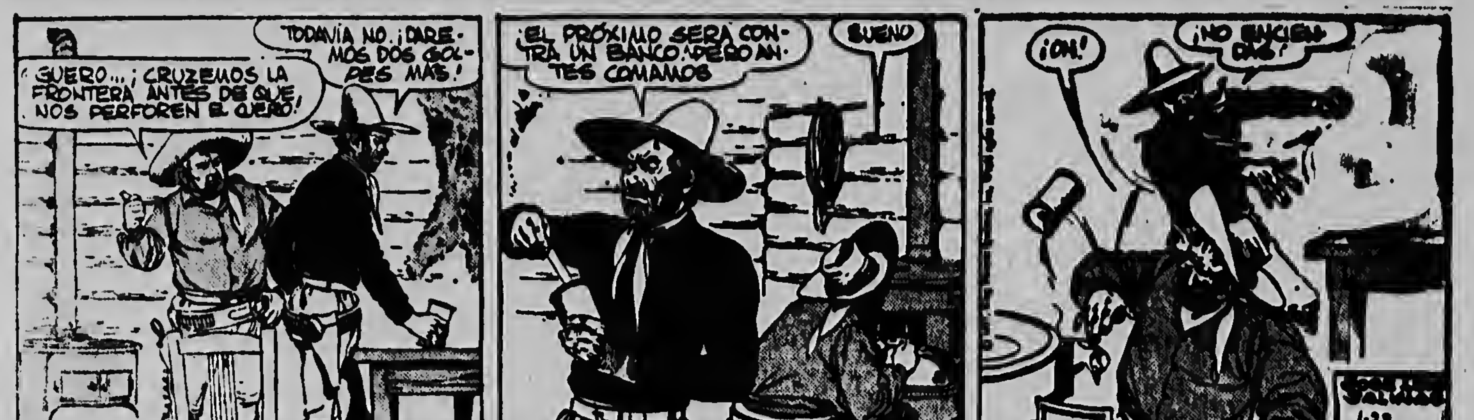
(E ta sigui)

**Laga bo jioenan hunga masque nan ta bisti bril. Percura di cambla promé e glas nan di bril pa „Safety-glasses".**

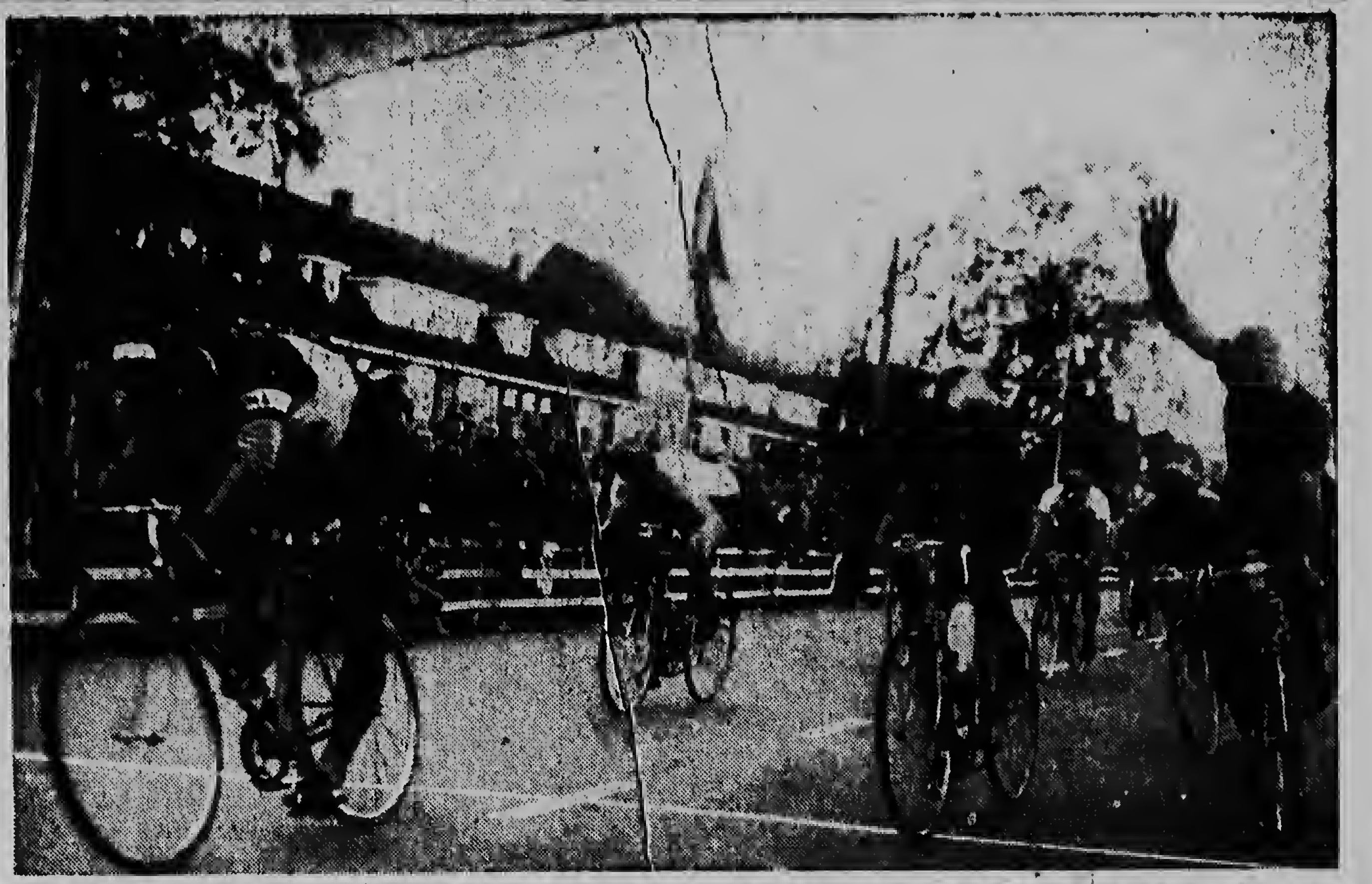
**ODUBER & KAN**
**Opticonan den Nassaustraat No 47**

# EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed


GUERO... ¡CRUZEMOS LA FRONTERA ANTES DE QUE NOS PERFOREN EL CUERO!
TODAVIA NO. ¡DAREMOS DOS GOLPES MAS!
¡EL PROXIMO SERA CONTRA UN BANCO! ¡PERO ANTES COMAMOS
BUENO
¡OH!
¡NO ENCIENDAS!
1-22

E gordo on a keda trankilo ni un ora, ora Guero a caba di comunikele su idea ariba e gran premio cu nan ta ofrece pa nan persona. E ta bira impaciente y despues ta bisa Guero serio, mustrando pafor cu su dede: „Guero.... Mihor nos cruza e frontera prome cu nan perfora nos cuero." Pero Guero no ta di acuerdo cu su companjero y ta responde, sin mucho preocupacion: „Ainda no. Nos tin cu ataka dos biaha mas." Y mientras Guero ta purba di habri un bleki di cuminda e ta continua bisando: „E proximo atake lo ta contra un banco. Pero laga nos come prome." „Bon", e gordo ta responde y e tambe ta acupele cu algu di haci den e cabaña. E ta pensa na bai sende un luz, prome cu bira mas scur. Ya e la sende e zwavel, ora e ta ricibi un golpi fuerte tras di dje, cu ta haciele benta e luz y zwavel un bon pida leeuw. „Oh". e gordo ta exclama di e golpi inesperado. Pero tabata Guero cu a dale un bofta pa evitele sende e luz y na e mesun tempo e ta bisa: „No sende e luz." Kiko tabata e motivo pa Guero haci asina, nos lo por sabi manjan den nos siguiente numero.



**RONDE DI HOLANDA. — Na Arnhem e finish di segundo etapa di ronde di Holanda a tuma luga. Riba e portret aqui nos ta mira e vencedor RIK VAN LOOY dje equipo Belgico (na izquierda e belgicano L. van Daele i di tres ta e Holandes P. POST. I como cuarta a termina Wim van Est (segundo na derecho).**

**Tom Richardson detective di fama mundial**

## UN AMIGO NOBO

### Pa TUYUCHI

„Caramba, bo ta haci mi curioso. Ta nos tur dos anto su asalto a resulta un fracaso pues. Conta mi ta di com esun di bo cu tabata toch mehor cu di mi por a fracasa".

„Lastima".

„I e por a resulta un cartera jen?"

„Debidamente. Figura bo un banquero, anto millionario diferente bez".

„Anto b'a perde, caramba....esta un chens...."

„Ata mi ta bisa bo? Terrible rico ricacho mes".

„Bueno. Si mester socede cu cualquier dia nos mester sali foi aqui, anto lo nos bam tira e para ai hunto. Lo n' tin manera p'e fracasa e ora ai.

„Pero esai no ta tur cos ainda. Bo tin algo mas di bisa ainda? Primeramente mi tabatin miedo pa mi confia bo. Pero awor....mi ta confia bo, pasobra bo ta un bandido mas grandi cu mi. E matoranan aqui tin idea di ristra mi majan mainta, e ora ai nan ta quita tur loque mi tin foi mi".

I papiando asina Joe a bai sinta riba banki i e tabata kinipi wowo cu Jack Griffins.

„Ata aqui, amigo, lo bo tin sigur masha smaak den un bon bitter awor aqui mi ta supone...."

„Como no. Aqui ta awa brak i cayente sol e bainanan aqui ta trece. Che". Manera un hende fuma por hari, asina Joe tabata hari tambe.

„Pero si nan cuminza na duna cada preso den prisonnan un bitter di whisky tur dia, anto muy pronto whisky ta caba den nos ciudad, pasobra e ora ai tur hende lo haci pa nan bai cerra, tanto culpable como inocente".

Papiando asina el a hinka su man den su laars i a saca cu su man drechi un cos afor.

„Pone tino", el a bisa.

I un momento despues el a saca un botter grandi di whisky jen te na garganta. El a pone esaqui riba mesa i a bisa:

„He, quico bo ta bisa di esai!"

Asombra Jack Griffins a queda ta mira e botter.

„Por ta posible? Ta quico mi ta mira aqui?" el a puntra temblando di speranza.

„Awa e no ta absolutamente, mi amigo. Acepta esai di mi. No, no, e ta puro. Whisky, anto dje hopi calidadnan tambe, si esai ta interesa bo na sabi. Como cartera di e cunukero tabata bon jen, el a permiti tambe na un pober di toca parti den su bondad".

Pero pa mas grandi sorpresa di Griffins el a bolbe hinka man den e otro laars i a bolbe saca un botter mas, mescos cu esun di prome.

„Si....e cartera dje cunukero nan a logra quita foi mi, pero e buriconan no a ristra den mi laarsnan. Nan a bira tur mi saconan banda di robez, pero nan no a pensa di mira den mi laarsnan. Ai cu nan por a sa quico di balor mi tabatin den mi laarsnan anto awor aqui ta nan lo ta celebra fiesta na mi honor. Awor bo ta mira cuanto ventaje tin ora cu bo bisti laars alto".

I atrobe e malbado a basha grito di harimento trobe. Jack Griffins a tuma su medidanan di precausion, el a cohe un dje botteman pone den huki, anto e ora ai e bewaker lo no ripara nan facil; si acaso e tira un bista den e buraco di jabi.

**NORDMENDE T.V.**
**TEXAS FURNITURE STORE**
**Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083**

El a zak abao i a cuminza ta caricia garganta dje botternan costoso.

„Mi ta supone cu lo bo invita mi, amigo".

„Como no. Un botter enter ta pa bo. Cuanto tempo bo tin aqui den caba?"

„Alomenos ocho dia".

„Caramba.....ocho dia largo sin dal un bitter. Esai ta un berdadero sacrificio. Bo dal un bon bitter."

Pero ya Griffins a abri un dje botteman caba i a dal, un bitter hopi formal afor. Su companjero a haci mescos, pero e no a bebe asina tanto. E tabata parce mas sobrio.

Ora pa ora Jack Griffins a cuminza ta bira mas alegre; el a cuminza ta grita i ta canta mas duro cu e tabata por. Pero stranjo, tabata como si fuera cu e bewakernan ningun no tabata na nan post, pasobra ni un di nan no tabata bin mira ta quico ta pasando, pa nan stop e hacidor di bochincha.

No a dura mucho cu Griffins a caba un botter di whisky i unbez el a cuminza ta tira riba esun di dos. E tabata goza dje chens aqui pa dos motibo. Pa di prome motibo pasobra no tabata permiti pa bebe i pa di dos pasobra e whisky tabata un marca de lo mehor.

Na prome bista su amigo tabata parce mes fuma cun'e, pero en realidad e no a perde cabez i su sintir tabata traha masha bon. Porfin Jack a bira fuma i a basha 'bao manera un blokki di palu. Pero masque e tabata abao na suel i tabata hik, sinembargo e no tabata larga e botter bai. Tabata un bista tristo pa mir'e aibao.

*(E ta sigui)*

## Tuma servicio cerca poliz Antillano

**Gobierno di antillanan neerlandes a saca un folder, entitula: „Tuma servicio cerca poliz antillano", cu e titulo mas abao „un centro varia di trabao cu un salario atractivo, cu a ser manda pa nos pa servicio di informacion di gobierno. E folder aqui ta contene datos respecto cuerpo di poliz den antillanan neerlandes. Na e datosnan aqui no por concede derechonan contractual. Nos ta larga sigui aqui bao completamente manera e datosnan aqui ta.**

Curpo di poliz na antillanan neerlandes ta encarga cu enter servicio policial, cu ta contene straat- i verkeerdienst, vreemdelingendienst, paspoortcontrole, recherche i foto- i dactyloscopische dienst.

Ademas di esai polisnan ta encarga cu brandweer.

*Rangonan*

Den servicio di poliz ta existi siguiente rangonan: Hoofdcommissaris, Commissaris, Hoofdinspecteur, Inspecteur, Adjunct-Inspecteur, Onderinspecteur 1e klas, Onderinspecteur, Hoofdagent, Agent 1e klas, 2e i 3e klas i aspirantagent van politie.

*Exigencianan pa solicitantenan*

Solicitantenan mester tin por lo menos 21 anja i nos por ta mas bieu cu 29 anja. Di e edad di 29 anja aqui den casonan particular i segun huicio di ministro di husticia, lo por haci excepcion.

Ta existi entre mas un altura minima di 1.75 meter; den casonan masha particular un altura di 1.72 meter tambe lo por ser acepta; tambe ta exigi un condicion perfecto di salud; suficiente algemeen ontwikkeling entre mas foi: a) un handschrift facilmente leible i vlot; b) suficiente conocimiento di idioma Holandes, loque lo tin di proba foi un opstel cu e solicitante lo tin di traha sin foutnan cardinal, respecto caulquier tema cu lo dun'e i un simple dictee; c) conocimiento di e cuater hoofdbewerking di rekenkunde cu gehele getalen i tiendelige breuk i gewone breuk i conocimiento di metrieke stelsel; d) conocimiento dje islanan den mar Caribe i luganan den vecindario, di Holanda i estadonan mas importante di Europa, cu tambe algun conocimiento di e demas partinan di mundo i e nacionnan di mas importante i lamarnan.

Solicitantenan ta ser tuma den rango di aspirantagent van politie cu un proeftijd di un anja.

Den e prome anja ta sigui e opleiding pa agent van politie 2e klas, despues di cual mester pasa examen como tal. Si acaso e solicitant no por cumpli of satisface cu exigencianan dje examen aqui generalmente ta sigui ontslag.

*Salariamento*

Como aspirantagent van politie *soltero* ta paga un sueldo mensual di fl. 326 (duurtetoeslag i kledingtoelage conta den dje).

Como aspirantagent van politie *casa* ta paga un sueldo mensual di fl. 359 (duurtetoeslag i kledingtoeslag conta den dje).

Como agent van politie 2e klas *soltero* ta paga un sueldo mensual di fl. 398 (duurtetoeslag i kledingtoelage conta den dje).

Como agent van politie 2e klas *casa* ta paga un sueldo mensual di fl. 468 (duurtetoeslag i kledingtoelage conta den dje) i eventual kindertoelage.

Como agent van politie 1e klas *soltero* ta paga un sueldo mensual di fl. 456 (duurtetoeslag i kledingtoelage conta den dje).

Como agent van politie 1e klas *casa* ta paga un sueldo mensual di fl. 594 (duurtetoeslag i kledingtoelage conta den dje) i eventual kindertoelage.

*Demas particularidadnan*

E personal ta goza anualmente di 12 dia di trabao di licencia di trabao cu pago normal.

E personal den rango di poliz 2e klas i mas abao, tin derecho riba dokter liber i hospital.

Ora cu esaqui hanja su nombracion pa poliz 1e klas e ta perde e derechonan aqui riba dokter i hospital liber. I e ora ai e mes tin di paga su gastonan, despues di cual restitucion en parte ta posible.

Solicitacionnan personalmente skirbi cu man, acompanja pa un prueba di inscripcion den Bevolkingsregister, por ser manda te dia 1 di Juli 1957 cerca Hoofdcommissaris di poliz.

## COMO 500 POLIZ A HANJA DIMISION AJERA

TUNEZ — Autoridadnan di Tunez a duna 500 poliz, kende a colabora cu e Francesnan nan dimision, asina a worde anuncia ajera na Tunez.

## AUMENTO DI SUBMARINONAN RUSO DEN ATLANTICO

DETROIT — Almirante Gerault Wright, comandante general di marina di Pacto Atlantico, a declara, cu actividad di submarinonan Ruso den Atlantico ta aumenta.

**QUINTA ETAPA — RONDE DI HOLANDA. Dia Viernes di cinco, careda largo di 190 km a ser corre di Leeuwaarden pa Alkmaar. Riba e portret aqui nos ta mira e corredornan di bicicleta cu ta pasando e monumento riba e dijk di aislamiento mientras nan ta bai pasa abao over di base aereo Leeuwenden. Mas atras nos ta mira un Hunter-straaljager.**

**Eczema Itch**
**Killed in 7 Minutes**
Your skin has nearly 60 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible Itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin trouble.
**Nixoderm**
**For Skin Troubles**

## GENERAL TRUJILLO MOLINA A QUEDA ELEGI TROBE PA CINCO ANJA PRESIDENT

CIUDAD TRUJILLO — Antajera e presidente di republica Dominicana, general Trujillo Molina, a worde scohi atrobe como presidente pa un termino nobo di cinco anja. Como vice-presidente a worde schi e ministro di instruccion y arte, dr. Joaquin Balaguer.

## DICERES

E gran publicidad cu nos ta duna na crimennan ta crea crimennan nobo.

Esun cu ta descuida crimen ta bira criminal.

Masha hopi crimen ta queda sin ser castiga.

Mucho bez crimennan ta venga nan riba nan mes autor.

Un crimen mester ser tapa pa un otro.

Ta esun cu crimen a duna probecho, t'e ta su autor.

Nunca un crimen mester ser venci pa un otro crimen.

Cada crimen ta venga su mes riba e mundo aqui.

Crimennan por ta salvo, pero nan no por ta sin ansia i precausion.

Ora cu birtud ta drumi, crimen ta sonja.

Crimen ta extende berguenza i no cadalso.

Un compania tin solamente e criminal ta masha corto.

Crimen ta bini cu su mes castigo.

Esun cu comete un crimen na scondi, ta mes culpable cu ora cu e comete esai na claridad.

Huzgamento di un crimen bieu no ta bira mas grandi cu loque a bini acerca despues.

Crimennan di mas grandi ta ser haci cu peligro, pero na final nan ta hanja recompensa.

No tin ningun motibo pa duna un crimen razon.

Mucho bez ta socede cu desgracia ta sigui crimen, pero mas tanto ta crimen ta sigui un desgracia.

Exito ta haci varios crimen honorifico.

Ora cu hendenan propone un crimen, nan ta hanja pronto hopi instrumento.

Crimen semper ta queda crimen i nunca belleza por sirbi como velo pa cos mahos.

Crimennan di un hende ta su enemigonan di mas grandi. Nan ta siguie manera sombranan, te ora cu nan a guia su pasonan den e buraconan cu nan a coba p'e.

Experiencia a sinja nos cu crimennan no ta ser aumenta pa benevolencia, menos ainda mengua pa severidad.

Tin crimennan cu ta ser caracteriza inocente, si hasta honroso pa nan lustro, nan numero i nan extravagancia; ta p'esai e ladronicianan foi caha colonial ta ser considera como agilidad i conquista di provincianan ta ser considera como desarollo.

Criminalnan expulsa mucho bez ta carga den curazon mas humanidad den nan curazon cu e civil indiferente irreprensible di hubentud, den quende su curazon e energia di maldad a paga, pero tambe a paga den su curazon e energia di loque ta bon.

Avisa den

Arubaanse Courant

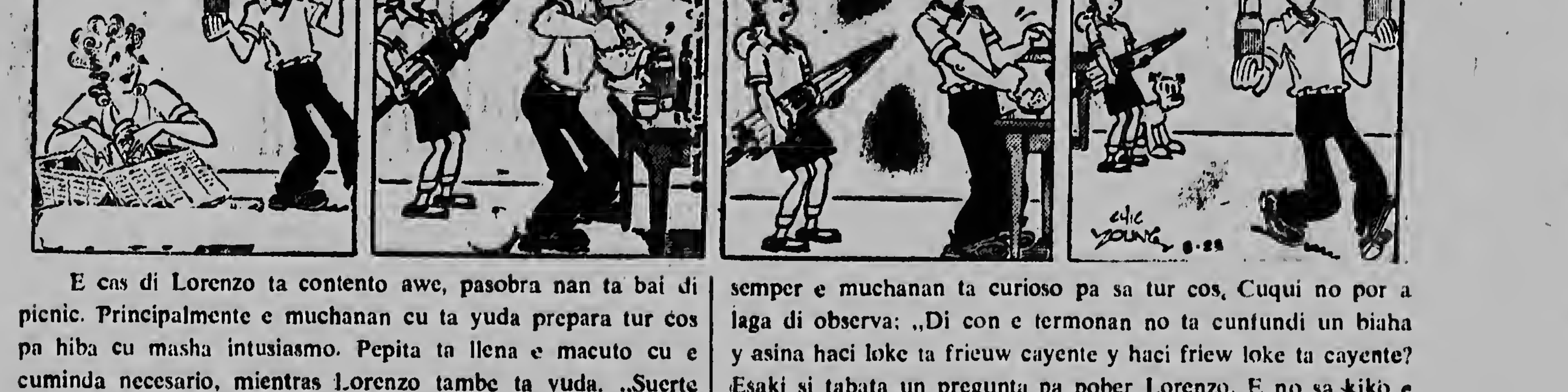
DeLuxe Super Cushion
Geheel nieuw profiel met nòg beter remvermogen: langere levensduur: de band van de toekomst!
VIANA AUTO SUPPLY & CO.
GOOD YEAR BANDEN

KAN
E ora a jega pa drecha horloshi rapido y bon door di un specialista holandes di horloshi !
Joyeria
Relojeria
NASSAUSTR. 47
O'STAD
TEL: 1193

PA MAS ENERGIA: BEBE **MALTA CORONA**

# PEPITA

Por CHIC YOUNG


¡SUERTE QUE TENEMOS DOS TERMOS PARA EL PICNIC!
LLEVAREMOS LIMONADA FRIA EN UNO Y CAFE CALIENTE EN EL OTRO.
¿POR QUÉ LOS TERMOS NO SE CONFUNDEN ALGUNA VEZ Y CALIENTAN LO FRIO Y ENFRIAN LO CALIENTE?
...A PREGUNTA QUE SOLO UN TERMO PODRIA CONTESTAR!
CHIC YOUNG 6-28

E cas di Lorenzo ta contento awe, pasobra nan ta bai di picnic. Principalmente e muchanan cu ta yuda prepara tur cos pa hiba cu masha intusiasmo. Pepita ta llena e macuto cu e cuminda necesario, mientras Lorenzo tambe ta yuda. „Suerte cu nos tin dos termo pa picnic". Lorenzo ta bisa Pepita, hibando e termonan riba mesa di cushina pa llena nan. Cuqui ta para su tras cu un parasol y Lorenzo ta bisele: „Nos ta hiba limonada frieuw den uno y koffie cayente den e otro." Pero semper e muchanan ta curioso pa sa tur cos, Cuqui no por a laga di observa: „Di con e termonan no ta cunfundi un biaha y asina haci loke ta frieuw cayente y haci friew loke ta cayente? Esaki si tabata un pregunta pa pober Lorenzo. E no sa kiko e mester responde Cuqui awor. Al fin e ta coge e dos termonan yen den su man y ora e ta camna bai, Lorenzo ta drei contesta: „Esei ta un pregunta cu solamente un termo por contestabo."